



**ANLEA-AILEA Congress paired with the international conference titled
Research Perspectives in Foreign Applied Languages (LEA): Business and
International Commerce and Specialized Translation**

June 6th - 7th - 8th, 2023

Université Française d'Égypte

Cairo, Egypt

Considered as a pillar of the academic world, scientific research goes hand in hand with education. Teachers-researchers develop pedagogical contents drawing upon their progress in scientific research. The LEA teachers-researchers continuously adapt their curricula to fit the needs of the labor market. In this context, the LEA program endows its students with professional skills in reason of the close ties it establishes with the professional world.

Research is of a fundamental importance in the LEA program and in the path of PhD students and teachers-researchers in the field. The program is of an interdisciplinary nature with a substantial value in terms of facing research issues and challenges. This interdisciplinary nature requires teachers-researchers who are involved in diverse disciplines to have an open mind.

The ANLEA/AILEA 2023 Congress paired with the international conference invite teachers-researchers and PhD students to discuss the impact of research on LEA teaching and issues related to the topic. These discussions provide answers to common questions such as:

- What are the current tendencies in LEA research?
- What would the future hold for LEA especially after the challenges posed by the Covid health crisis?
- What is the role of Language Sciences research in the world of business?

Axes:

- Interdisciplinary nature of scientific research in LEA.
- Scientific research to support teaching in LEA and the implementation of new programs and new curricula.
- Scientific research to support delocalized programs.
- Scientific research in LEA to support the professional world.
- Scientific research and international organizations.
- Progress of scientific research in the context of crisis.



- LEA research policies.
- Sustainable development agenda within its link to research in business and translation.
- Role of discourse in the current global economic model and alternative more sustainable visions on the cultural and environmental levels.
- Discursive developments through the lens of current climate changes.
- Language sciences and artificial intelligence in support of teaching.
- The concept of website localization in translation research.
- Neologism and terminological creativity.

Conference languages:

Arabic, English, and French.

Each presentation will last for 20 minutes followed by a 10-minute discussion.

Important dates:

Deadline for submission of abstracts: February 15th, 2023.

Notice of acceptance: March 15th, 2023.

Deadline for registration: May 2nd, 2023.

Conference: June 6th - 7th, 2023.

Congress: June 7th - 8th, 2023.

Submission of full papers: July 8th, 2023.

Decision of the scientific committee: September 30th, 2023.

Selected papers will be published in *RIELMA* journal.

Registration fees:

International participants : 200 euros.

Egyptian participants : 1000 EGP.

International attendees: 100 euros.

Egyptian attendees: 350 EGP.

Students of other universities: 200 EGP.



The registration fees include:

Access to all Congress and Conference sessions.

Certificate of participation.

Certificate of attendance.

Conference Kit (for participants only).

Abstract booklet.

Coffee breaks + Lunch for the 3 days of the Congress and the Conference.

Organizing Committee:

The Foreign Applied Languages Department team, Université Française D'Egypte:

Dima EL HUSSEINI

Yasmine BARSOUM

Nihad FOTTOUH

Islam ABOU GHEIDA

Sara ABOU EL EINEIN

Doaa SOLIMAN

Sarah CHATTI

Chérine EL KHALIFA

Dina LOTFY

Islam SALAH EL DINE

Alaa MOUSTAFA

Safia SHAFIK

Administrative Staff: Mariam GAD

Contact for information and submission of abstracts : cairo.anlea2023@ufe.edu.eg



**Congrès ANLEA-AILEA couplé avec le colloque international intitulé
Perspectives de la recherche en Langues Étrangères Appliquées (LEA) :
Affaires et commerce international et Traduction spécialisée.**

6 - 7- 8- juin 2023

Université Française D'Égypte

Le Caire, Égypte

La recherche scientifique, considérée comme étant le pilier du monde universitaire académique, va de pair avec l'enseignement. Les contenus pédagogiques sont enrichis par les enseignants-chercheurs grâce à leur progression dans la recherche scientifique. Les enseignants-chercheurs en LEA adaptent en permanence leur cursus aux besoins du marché du travail. Dans ce contexte, la formation LEA est professionnalisante grâce aux liens étroits qu'elle établit avec le monde professionnel.

La recherche revêt une importance majeure dans la formation LEA et dans le parcours des doctorants et des enseignants-chercheurs de la filière. La formation LEA a un caractère interdisciplinaire dont la valeur est conséquente sur les problématiques et les enjeux de la recherche. Cette interdisciplinarité exige une ouverture d'esprit de la part de l'enseignant-chercheur qui se trouve impliqué dans les différentes disciplines.

Le Congrès ANLEA/AILEA 2023, couplé avec le colloque international, invitent les enseignants-chercheurs et les doctorants à mener une réflexion sur l'impact de la recherche sur la formation en LEA et à discuter des problématiques liées à ce sujet. Cet échange permettra de répondre à des questions communes, à savoir :

- Quelles sont les tendances actuelles de la recherche en LEA ?
- Quel est l'avenir de la recherche en LEA notamment après les défis relevés par la crise sanitaire résultant de la Covid ?
- Quelle est la place de la recherche en sciences du langage dans le monde des entreprises ?

Axes :

- Interdisciplinarité de la recherche scientifique en LEA.
- Recherche scientifique au service de l'enseignement en LEA et mise en place de nouvelles offres de formation et de nouveaux cursus.



- Recherche scientifique au soutien des programmes délocalisés.
- Recherche scientifique en LEA au service du monde professionnel.
- Recherche scientifique et organisations internationales.
- Evolution de la recherche scientifique dans un contexte de crise.
- Politiques de recherche LEA.
- Agenda du développement durable dans son lien avec la recherche en affaires et en traduction.
- Place du discours dans le modèle économique mondial actuel et visions alternatives plus durables sur le plan culturel et environnemental.
- Développement discursif au travers du prisme des changements climatiques actuels.
- Sciences du langage et Intelligence artificielle au service de l'enseignement.
- Concept de localisation de sites web dans les recherches traductologiques.
- Néologisme et créativité terminologique.

Langues du colloque :

Arabe, anglais, français.

La durée des présentations orales est fixée à 20 minutes, suivies de 10 minutes de discussion.

Dates importantes

Date limite de soumission des propositions : 15 février 2023.

Notification d'acceptation : 15 mars 2023.

Date limite d'inscription : 2 mai 2023.

Colloque : 6 -7 juin 2023.

Congrès : 7-8 juin 2023.

Soumission des articles : 8 juillet 2023.

Avis du comité scientifique : 30 septembre 2023.

La publication des articles sélectionnés est prévue dans la revue *RIELMA*.

Frais d'inscription :

Intervenants internationaux : 200 euros.



Intervenants égyptiens acceptés : 1000 LE.

Participants internationaux : 100 euros

Participants égyptiens : 350 LE

Étudiants en dehors de l'UFE : 200 LE

Les frais d'inscription comprennent :

La participation à toutes les sessions du Congrès et du colloque.

Attestation de participation.

Attestation de présence.

Kit de conférence (pour les intervenants uniquement).

Le livret des résumés.

Pauses café + déjeuner pour les trois jours du Congrès et du colloque.

Comité d'organisation :

Équipe du département des Langues Étrangères Appliquées, Université Française d'Égypte :

Dima EL HUSSEINI

Yasmine BARSOUM

Nihad FOTTOUH

Islam ABOU GHEIDA

Sara ABOU EL EINEIN

Doaa SOLIMAN

Sarah CHATTI

Chérine EL KHALIFA

Dina LOTFY

Islam SALAH EL DINE

Alaa MOUSTAFA

Safia SHAFIK

Personnel administratif : Mariam GAD

Pour tout renseignement et envoi des propositions : cairo.anlea2023@ufe.edu.eg

اجتماع الجمعية الوطنية للغات الأجنبية التطبيقية-الجمعية الدولية للغات الأجنبية التطبيقية - ANLEA AILEA

ومؤتمر دولي بعنوان

آفاق البحث في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية (LEA): الأعمال والتجارة الدولية والترجمة التخصصية

6 و 7 و 8 يونيو 2023

الجامعة الأهلية الفرنسية في مصر

القاهرة - مصر

يتطور البحث العلمي، الذي يعد الدعامة التي يقوم عليها العالم الجامعي الأكاديمي، مع تطور التعليم. ويؤثر الأساتذة-الباحثون المحتويات التعليمية بفضل تقدمهم في البحث العلمي. فيُطوّر الأساتذة-الباحثون في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية المقررات بصفة مستمرة لتتلاءم واحتياجات سوق العمل. وفي هذا السياق، يتميز برنامج اللغات الأجنبية التطبيقية بطبيعة تأهيلية تُعد الطلاب لسوق العمل بفضل العلاقات الوثيقة بالعالم المهني.

ويحظى البحث العلمي بأهمية بالغة في دراسة اللغات الأجنبية التطبيقية وفي مسيرة طلاب الدكتوراه والأساتذة-الباحثين في هذا المجال. كما يتميز برنامج اللغات الأجنبية التطبيقية بتعدد تخصصاته وتكاملها وهو ما يعد ذا قيمة كبيرة تؤثر في إشكاليات البحث وتحدياته، فيتميز الأساتذة-الباحثون بيقظة الذهن وتفتحه عند انخراطهم في مختلف التخصصات.

ويدعو اجتماع الجمعية الوطنية للغات الأجنبية التطبيقية/الجمعية الدولية للغات الأجنبية التطبيقية 2023 والمقررون بمؤتمر دولي - ANLEA/AILEA 2023 - الأساتذة-الباحثين وطلاب الدكتوراه إلى النظر في أثر البحث العلمي في برنامج دراسة اللغات الأجنبية التطبيقية ومناقشة الإشكاليات ذات الصلة بالموضوع. وسيتيح هذا التبادل الإجابة عن أسئلة عامة منها:

- ما هي التوجهات البحثية الحالية في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية؟
- أي مستقبل ينتظر البحث في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية لاسيما بعد التحديات التي أثارها الأزمة الصحية لفيروس كورونا؟
- أي مكانة يحتلها البحث في مجال علوم اللغة في عالم الشركات؟

المحاور:

- تكامل تخصصات البحث العلمي في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية.
- البحث العلمي لخدمة أغراض تعليم اللغات الأجنبية التطبيقية واستحداث برامج ومقررات جديدة.
- البحث العلمي لخدمة البرامج المنقولة إلى جامعات وبلدان أخرى.
- البحث العلمي في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية لخدمة العالم المهني.
- البحث العلمي والمنظمات الدولية.
- تطور البحث العلمي في سياق الأزمات.
- سياسات البحث في مجال اللغات الأجنبية التطبيقية.
- برنامج عمل التنمية المستدامة وعلاقته بالبحث في مجال الأعمال والترجمة.

- مكانة الخطاب في النموذج الاقتصادي العالمي الحالي والرؤى البديلة الأكثر استدامة على الصعيد الثقافي والبيئي.
- تطور الخطاب من خلال التغيرات المناخية الحالية.
- علوم اللغة والذكاء الاصطناعي لخدمة أغراض التعليم.
- مفهوم توطين المواقع الإلكترونية في أبحاث علوم الترجمة.
- بناء مصطلحات جديدة والإبداع الاصطلاحي.

لغات المؤتمر:

العربية، والإنجليزية، والفرنسية.

يخصص لكل محاضر عشرون دقيقة للعرض التقديمي تتبعها عشر دقائق للمناقشة.

تواريخ مهمة:

آخر ميعاد لتقديم الملخصات: 15 فبراير 2023.

إخطار المشاركين بقبول الملخصات: 15 مارس 2023.

آخر موعد للتسجيل: 2 مايو 2023.

المؤتمر: 6 و7 يونيو 2023.

الاجتماع: 7 و8 يونيو 2023.

تقديم الأبحاث: 8 يوليو 2023.

قرار اللجنة العلمية: 30 سبتمبر 2023.

سنتشر الأبحاث المختارة في مجلة *RIELMA* العلمية.

رسوم التسجيل:

محاضرون دوليون: 200 يورو

محاضرون مصريون مقبولون: 1000 ج.م

مشاركون دوليون: 100 يورو

مشاركون مصريون: 350 ج.م

طلاب من الجامعات الأخرى: 200 ج.م

تشمل رسوم التسجيل:

حضور جميع جلسات الاجتماع والمؤتمر.



شهادة مشاركة (للمحاضرين).

شهادة حضور (للمشاركين).

حقيبة المؤتمر (للمحاضرين فقط).

كتيب الملخصات.

الوجبات الخفيفة المقدمة في الاستراحات ووجبات غداء طوال أيام الاجتماع والمؤتمر الثلاثة.

اللجنة المنظمة:

فريق قسم اللغات الأجنبية التطبيقية بالجامعة الأهلية الفرنسية في مصر:

ديما الحسيني
ياسمين برسوم
نهاد فتوح
إسلام أبو غيدة
سارة أبو العنين
دعاء سليمان
سارة شطي
شيرين الخليفة
دينا لطفي
إسلام صلاح الدين
آلاء مصطفى
صافية شفيق

الفريق الإداري: مريم جاد

للتواصل وإرسال الملخصات: cairo.anlea2023@ufe.edu.eg